REPUBLIKA HRVATSKA
DRŽAVNA KOMISIJA ZA KONTROLU POSTUPAKA JAVNE NABAVE

KLASA: UP/II-034-02/26-01/484
URBROJ: 354-02/3-26-13
Zagreb, 22. listopada 2026.

Državna komisija za kontrolu postupaka javne nabave, u vijeću sastavljenom od članova: Danijele Antolković, zamjenice predsjednice, Olge Majdak Huljev, članice i Gordana Klišanića, člana u žalbenom postupku pokrenutom po žalbi žalitelja Projektna inteligencija d.o.o., Zagreb, OIB: 64443113506, protiv odluke o odabiru u postupku zasebne nabave „Osobna zaštitna oprema - Grupa 1: Osobna zaštitna oprema (zaštita ruku) za period do 30.09.2026. godine“ (evidencijski broj nabave: 2025-2085-10), koja je donesena u ograničenom postupku javne nabave s uspostavom dinamičkog sustava nabave, broj objave: 2025/S F02-0013442, predmet nabave: osobna zaštitna oprema (po grupama), naručitelja Grad Zagreb, Zagreb, kao središnjeg tijela za javnu nabavu, OIB: 61817894937, na temelju članka 3. Zakona o Državnoj komisiji za kontrolu postupaka javne nabave („Narodne novine“, broj 18/13., 127/13., 74/14., 98/19. i 41/21.) te članka 398. Zakona o javnoj nabavi (Narodne novine, broj 120/16, 114/22 i 48/26, dalje u tekstu: ZJN 2016) donosi sljedeće

R J E Š E NJ E

1. Poništava se Odluka o odabiru, br. odluke: 9-26/DS-2085-1/25 od 15. srpnja 2026. u postupku zasebne nabave „Osobna zaštitna oprema - Grupa 1: Osobna zaštitna oprema (zaštita ruku) za period do 30.09.2026. godine“ (evidencijski broj nabave: 2025-2085-10), koja je donesena u ograničenom postupku javne nabave s uspostavom dinamičkog sustava nabave, broj objave: 2025/S F02-0013442, predmet nabave: osobna zaštitna oprema (po grupama), naručitelja Grad Zagreb, Zagreb.

2. Nalaže se naručitelju, Grad Zagreb, Zagreb, da u roku od 8 dana od dana javne objave rješenja na internetskim stranicama Državne komisije za kontrolu postupaka javne nabave nadoknaditi žalitelju Projektna inteligencija d.o.o., Zagreb, troškove žalbenog postupka u iznosu od 1.320,00 eura, dok se u preostalom dijelu, u iznosu od 300,00 eura, zahtjev za naknadu troškova žalbenog postupka odbija.

O b r a z l o ž e nj e

Naručitelj, Grad Zagreb, Zagreb, kao središnje tijelo za javnu nabavu za potrebe naručitelja Zagrebački holding d.o.o., Zagreb, Vodoopskrba i odvodnja d.o.o., Zagreb, Gradska plinara Zagreb d.o.o., Zagreb, Gradska plinara Zagreb Opskrba d.o.o., Zagreb, Gradsko stambeno komunalno gospodarstvo d.o.o., Zagreb, objavio je 24. studenog 2025. u Elektroničkom oglasniku javne nabave Republike Hrvatske (dalje u tekstu: EOJN RH) poziv na nadmetanje s dokumentacijom o nabavi u ograničenom postupku s uspostavom dinamičkog sustava nabave, broj objave 2025/S F02-0013442, predmet nabave: osobna zaštitna oprema. Predmet nabave je podijeljen na dvije grupe (Osobna zaštitna oprema – Grupa 1 i Rezervirani ugovor – Grupa 2).

U postupku dodjele ugovora u okviru dinamičnog sustava nabave za Grupu 1, naručitelj Zagrebački holding d.o.o., Zagreb je dana 6. svibnja 2026., za zasebnu nabavu „Osobna zaštitna oprema - Grupa 1: Osobna zaštitna oprema (zaštita ruku) za period do 30.09.2026. godine“, objavio dokumentaciju o nabavi i poslao pozive na dostavu ponuda gospodarskim subjektima. Kriterij odabira je ekonomski najpovoljnija ponuda koja se određuje na temelju kriterija: cijena 90 bodova i rok isporuke 10 bodova.

U predmetnom postupku nabave zaprimljene su tri ponude, od kojih je naručitelj jednu ocijenio valjanom te 15. srpnja 2026. donio Odluku o odabiru, br. odluke: 9-26/DS-2085-1/25 kojom je kao ekonomski najpovoljniju ponudu odabrao ponudu gospodarskog subjekta Ted d.o.o., Zagreb koju je 21. srpnja 2026. objavio u EOJN RH.

Na navedenu Odluku o odabiru urednu žalbu izjavio je 31. srpnja 2026. ponuditelj Projektna inteligencija d.o.o., Zagreb (dalje u tekstu: žalitelj).

Žalitelj u žalbi u bitnome osporava valjanost ponude odabranog ponuditelja i kao i zakonitost postupka pregleda i ocjene ponuda te donesene Odluke o odabiru. Predlaže poništiti Odluku o odabiru te potražuje naknadu troškova žalbenog postupka u ukupnom iznosu od 1.620,00 eura.

Naručitelj u odgovoru na žalbu osporava žalbene navode žalitelja te predlaže žalbu odbiti kao neosnovanu.

Odabrani ponuditelj se nije očitovao na žalbu sukladno članku 418. ZJN 2016.

U tijeku postupka pred ovim tijelom izvedeni su dokazi pregledom i analizom dokaznog materijala koji se sastoji od obavijesti o nadmetanju, dokumentacije o nabavi, zapisnika o otvaranju ponuda, zapisnika o pregledu i ocjeni ponuda, Odluke o odabiru te ostalih dokaza.

Žalba je dopuštena, pravodobna i uredna te izjavljena od ovlaštene osobe.

Žalba je osnovana.

Žalitelj u žalbi osporava zakonitost odluke o odabiru, navodeći da je naručitelj njegovu ponudu nepravilno odbio kao nepravilnu u smislu članka 3. točke 12. ZJN 2016 zbog nesukladnosti s dokumentacijom o nabavi – Dio II – Upute za ponuditelje, i to u odnosu na artikle pod rednim brojem 6., šifra artikla 43 – Rukavice od nitrila, jednokratne, rednim brojem 9., šifra artikla 47 – Rukavice otporne na visoke temperature, duge, te rednim brojem 17., šifra artikla 67 – Rukavice čelične. Istodobno osporava valjanost ponude odabranog ponuditelja, navodeći da ponuđeni proizvodi pod rednim brojevima 6., 9., i 17. ne ispunjavaju zahtijevane tehničke karakteristike, unatoč čemu je naručitelj njegovu ponudu ocijenio valjanom.

Žalitelj nadalje navodi da je dokumentacijom o nabavi, u točki 2. Uputa za ponuditelje, za svaki artikl zahtijevana dostava uzorka, dok su za osobnu zaštitnu opremu kategorije I zahtijevane EU izjava o sukladnosti i potvrda o sukladnosti proizvoda sa zahtjevima navedenima u troškovniku, a za kategorije II i III dodatno i važeća potvrda o EU ispitivanju tipa.

U odnosu na artikl pod rednim brojem 6., šifra artikla 43 – Rukavice od nitrila, jednokratne, žalitelj navodi da artikl 92-600 koji je ponudio ima otpornost EN 374:B, što je bolje odnosno jače od tražene kategorije C. Navodi da je u slučaju upućivanja na norme u tehničkim specifikacijama dopušteno nuditi bolje od minimalnog, pa nije jasno iz kojeg razloga naručitelj nije prihvatio bolju kategoriju otpornosti od one koja se traži. Dalje navodi da je naručitelj pogrešno utvrdio da ponuđeni artikl ne udovoljava zahtjevu u pogledu veličina do 8 do 11. Poziva se na tehnički list proizvođača „R.br.6_92-600_tehnički list_hr“, u kojem su na stranici 4., u tablici „Informacije za narudžbu“, uz slovne oznake navedeni pripadajući brojčani rasponi veličina, i to M (7,5–8), L (8,5–9), XL (9,5–10) i XXL (10,5–11). Smatra da navedeni podaci potvrđuju raspoloživost proizvoda u svim zahtijevanim veličinama. Nadalje, žalitelj osporava neprihvaćanje ponuđenog proizvoda zbog njegove pripadnosti kategoriji III osobne zaštitne opreme, dok je troškovnikom zahtijevana kategorija I. Smatra da kategorija III predstavlja višu kategoriju zaštite od zahtijevane te da je naručitelj trebao prihvatiti ponuđeni proizvod. Pritom ističe da rukavice certificirane prema normi EN ISO 374 za zaštitu od kemikalija moraju biti razvrstane u kategoriju III osobne zaštitne opreme, zbog čega smatra da su zahtjev za navedenom normom i zahtjev za kategorijom međusobno proturječni. Jasno je, tvrdi žalitelj da je na navedenu okolnost trebalo upozoriti tijekom postupka, ali smatra da ona upućuje na nepravilno određene tehničke zahtjeve od strane naručitelja. Zaključno tvrdi da ponuđeni proizvod ispunjava sve zahtijevane karakteristike, pozivajući se na EU izjavu o sukladnosti, tehnički list dostavljen kao ažurirani popratni dokument i katalog proizvoda.

U odnosu na ponudu odabranog ponuditelja za artikl pod rednim brojem 6 žalitelj navodi da odabrani ponuditelj nije dostavio potvrdu o EU ispitivanju tipa. Također ističe da je na dostavljenom tehničkom listu oznaka tipa C navedena ispod piktograma prema normi EN 374, umjesto neposredno nakon oznake navedene norme, kako je njome propisano, zbog čega smatra da norma nije ispravno označena.

U odnosu na artikl pod rednim brojem 9., šifra artikla 47 – Rukavice otporne na visoke temperature, duge, žalitelj navodi da su u tehničkom listu artikla kojeg je ponudio navedene veličine 9, 10 i 11. Ističe da je isti artikl ponudio i odabrani ponuditelj, čija je ponuda prihvaćena, iako je odabrani ponuditelj dostavio izjavu da veličina 8 nije dostupna kod proizvođača, čime je, prema mišljenju žalitelja, potvrđeno da ponuđeni artikl ne ispunjava zahtjev troškovnika u tom dijelu. Stoga osporava postupanje

naručitelja koji je njegovu ponudu odbio bez prethodnog zahtjeva za pojašnjenje ili dopunu dokumentacije, dok je istovjetni artikl odabranog ponuditelja prihvatio. Smatra da je naručitelj, ako je zahtijevao da ponuđeni artikl bude raspoloživ i u veličini 8, morao odbiti obje ponude, a ako je smatrao da zahtjevima udovoljavaju veličine 9 do 11 ili da je dopuštena jednakovrijednost, takvo tumačenje morao jednako primijeniti na oba ponuditelja. Navedeno postupanje smatra protivnim načelima javne nabave iz članka 4. ZJN 2016.

Ujedno u odnosu na ponudu odabranog ponuditelja za artikl pod rednim brojem 9. navodi su u potvrdi o EU ispitivanju tipa navedene stare norme.

Kao dokaze navodi tehničke listove proizvoda ActivArmr 43-216 iz ponuda oba ponuditelja, dopis odabranog ponuditelja od 19. lipnja 2026., analitičke listove uzoraka žalitelja i odabranog ponuditelja te uvid u dostavljene uzorke.

U odnosu na artikl pod rednim brojem 17., šifra artikla 67 – Rukavice čelične, žalitelj osporava odbijanje svoje ponude zbog neispunjavanja zahtjeva za kategoriju III osobne zaštitne opreme. Navodi da je ponudio proizvod Manulatex Wilco kategorije II, dok je odabrani ponuditelj ponudio proizvod Neri Wilco CM 15, također kategorije II što proizlazi iz certifikata oznake NV19399. Nadalje navodi da je navedeni certifikat izdan na Batmetall Kft. te da sadrži oznake tipova koje nisu nedvojbeno povezane s oznakom proizvoda 330004 odabranog ponuditelja. Također ističe da se certifikat poziva na prilog koji nije dostavljen u pregledanoj dokumentaciji. Pozivajući se na Uredbu (EU) 2016/425, navodi da je kategorija III predviđena za posebno teške rizike navedene u Prilogu I. te Uredbe, dok ostali rizici pripadaju kategoriji II, te da sama činjenica da je riječ o metalnoj rukavici prema normi EN 14328 ne znači da proizvod pripada kategoriji III. Smatra da je za utvrđivanje kategorije relevantan certifikat, koji za proizvod odabranog ponuditelja navodi kategoriju II. Sama činjenica da je proizvod metalna rukavica prema EN 14328 ne čini ga kategorijom III. Stoga ističe da je naručitelj, ako je kategoriju II smatrao prihvatljivom, takvo tumačenje morao jednako primijeniti i na njegovu ponudu, a ako je zahtjev za kategoriju III smatrao obveznim, morao je nepravilnom ocijeniti i ponudu odabranog ponuditelja.

U odnosu na ponudu odabranog ponuditelja za artikl pod rednim brojem 17. ujedno navodi da se šifre artikala i nazivi proizvođača u tehničkom listu, certifikatu i EU izjavi o sukladnosti odabranog ponuditelja ne podudaraju, zbog čega smatra da nije jasno na koji je način i na temelju kojih dokumenata naručitelj utvrdio da ponuđeni proizvod ispunjava zahtijevane tehničke karakteristike.

Kao dokaze navodi certifikat NV19399 odabranog ponuditelja, EU izjavu o sukladnosti i tehnički list za proizvod Neri Wilco CM 15 te dokumentaciju za ponuđeni proizvod Manulatex Wilco.

Naručitelj u odgovoru na žalbu prije svega ističe da su tehničko-dobavni uvjeti iz troškovnika utvrđeni kao minimalni i obvezni tehnički zahtjevi koje ponuđeni artikli moraju kumulativno ispunjavati. Navodi da je prilikom izrade Analize uzoraka, koja je sastavni dio zapisnika o pregledu i ocjeni ponuda, svaki pojedini artikl morao biti pozitivno ocijenjen oznakom „DA“ za sve tražene parametre. Ističe da je, postupajući u skladu s temeljnim načelima javne nabave, na sve zaprimljene ponude primijenio jednake kriterije provjere te je odabrao ponudu ponuditelja, čiji su artikli dostavljeni na analizu bili sukladni traženim tehničko-dobavnim uvjetima troškovnika.

U odnosu na žalbene navode koji se odnose na artikle pod rednim brojevima 6, 9 i 17, naručitelj u cijelosti osporava navode žalitelja, ističući da žalitelj za navedene artikle

nije dostavio uzorke koji u cijelosti udovoljavaju opisu i zahtjevima iz tehničko-dobavnih uvjeta dokumentacije o nabavi, zbog čega su nakon provedenog stručnog pregleda i ocjene uzoraka ocijenjeni kao nezadovoljavajući. Nasuprot tome, navodi da je odabrani ponuditelj za sve sporne artikle dostavio uzorke sukladne opisu iz tehničko-dobavnih uvjeta, kao i potvrde o sukladnosti iz kojih proizlazi da ponuđeni artikli u cijelosti ispunjavaju uvjete propisane troškovnikom.

Ocjenjujući osnovanost žalbenog navoda utvrđeno je slijedeće činjenično stanje.

Uvidom u dokumentaciju o nabavi, Dio II – Upute za ponuditelje, utvrđeno je da je naručitelj u točki 2. Sadržaj i način izrade propisao da ponuda, između ostalog, mora sadržavati: „Uzorci, projekti ili makete koji se ne mogu dostaviti elektroničkim putem. Pojedinosti i upute ponuditeljima za traženi dio ponude: Gospodarski subjekt mora na zahtjev Naručitelja u drugoj fazi temeljem Uredbe (EU) 2016/425 Europskog parlamenta i vijeća od 09.03.2016. dostaviti: Za osobna zaštitna sredstva kategorije I: EU izjava o sukladnosti; Potvrda o sukladnosti proizvoda sa zahtjevima navedenim u troškovniku. Za osobna zaštitna sredstva kategorije II i III: EU izjava o sukladnosti; Potvrda o EU ispitivanju tipa izdana od tijela koje ima sjedište u jednoj od članica EU, a ovlašteno je za provođenje ocjenjivanja sukladnosti. Potvrda mora biti važeća od dana slanja poziva za dostavu ponuda te za cijelo vrijeme trajanja ugovora; Potvrda o sukladnosti proizvoda sa zahtjevima navedenim u troškovniku. Naručitelj će prije donošenja odluke o odabiru, od ponuditelja koji je podnio ekonomski najpovoljniju ponudu zatražiti (osim ako već posjeduje te dokumente) da u primjerenom roku, ne kraćem od 5 (pet) dana, dostavi ažurirane popratne dokumente. Gospodarski subjekt mora na zahtjev Naručitelja u drugoj fazi za svaki artikl iz troškovnika dostaviti po jedan (1) komad uzorka robe za pregled s potvrdom o autentičnosti.“

Uvidom u troškovnik naručitelja utvrđeno je da isti sadrži, između ostalog, stupce „Redni broj“, „Šifra artikla“, „Naziv artikla“, „Norma“, „Tehničko-dobavni uvjeti“, „Ponuđena jednakovrijedna norma“, „jedinica mjere“, „Količina“, „Jedinična cijena stavke“ i „Ukupna cijena stavke“. Također, Troškovnik sadržava napomenu: „Sve norme navedene u troškovniku označavaju se dodatkom "ili jednakovrijedna". Stupac "Ponuđena jednakovrijedna norma" ispunjava se samo ukoliko ponuditelj nudi "jednakovrijednu" normu i za to u ponudi mora priložiti dokaz jednakovrijednosti, ukoliko se nudi tražena norma predmetni stupac se ne ispunjava.

Uvidom u troškovnik utvrđeno je da je naručitelj za artikle pod rednim brojevima 6., 9., i 17. propisao sljedeće tehničko-dobavne uvjete:

Za artikl pod rednim brojem 6, šifra artikla 43, „Rukavice od nitrila, jednokratne“, propisana je norma HRN EN 374, kategorija I, dok je u rubrici „Tehničko-dobavni uvjeti“ navedeno: „Za rad u laboratoriju, industriji, dijagnostici, pri kontaktu sa hranom. Jednokratna rukavica od nitrila, zaštitna, nesterilizirana. Otpornost prema HRN EN 374: C. Veličina: 8-11.“

Za artikl pod rednim brojem 9, šifra artikla 47, „Rukavice otporne na visoke temperature, duge“, propisane su norme HRN EN 388, HRN EN 407 i HRN EN 12477, kategorija II, dok je u rubrici „Tehničko-dobavni uvjeti“ navedeno: „Metalurški poslovi, kovanje, pečenje, vulkanizacija, zavarivanje. Rukavica prošivena sa "kevlar" ili aramidnim vlaknima. Manžeta od vatrootpornog cjepanika. Podstavljene višeslojnom tkaninom. Otpornost prema HRN EN 12477: tip A; Otpornost prema HRN EN 388: 3243B; Otpornost prema HRN EN 407: 413X4X. Veličina: 8-11.“

Za artikl pod rednim brojem 17, šifra artikla 67, „Rukavice čelične“, propisana je norma HRN EN 14328, kategorija III, dok je u rubrici „Tehničko-dobavni uvjeti“ navedeno: „Rukavica za zaštitu od posjeklina i ubodnih ozljeda pri rukovanju ručnim noževima. Rukavica izrađena od inoxa ili drugog odgovarajućeg pletiva. Manžeta sa tekstilnom trakom i drukerom ili drugom odgovarajućom kopčom. Mogućnost nošenja na lijevoj i desnoj ruci. Veličina: 8-10.“

Uvidom u troškovnik koji je žalitelj dostavio uz ponudu utvrđeno je da je u istome ispunio stupac vezano za jedinične cijene i ukupne cijene dok je stupac „Ponuđena jednakovrijedna norma“ ostao neispunjen.

Uvidom u zapisnik o pregledu i ocjeni ponuda, u točku 10. „Ponude koje se odbijaju“ i točku 11. „Ponude koje se ne uzimaju u obzir“, utvrđeno je da je naručitelj naveo: „Ponuda ponuditelja Projektna inteligencija d.o.o. je nepravilna ponuda sukladno članku 3. točka 12. ZJN 2016. jer nije sukladna Dokumentaciji o nabavi - Dio II - Upute za ponuditelje.“

Dalje uvidom u prilog zapisniku o pregledu i ocjenu ponuda, u dijelu Analiza ponude žalitelja, utvrđeno je da je naručitelj za artikl pod rednim brojem 6, šifra artikla 43, oznakom „NE“ ocijenio zahtjeve „Otpornost prema HRN EN 374: C“, „Veličina: 8-11“ i „Rukavice zaštite – kategorije I“. Za artikl pod rednim brojem 9, šifra artikla 47, oznakom „NE“ ocijenjen je zahtjev „Veličina: 8-11“, dok je za artikl pod rednim brojem 17, šifra artikla 67, oznakom „NE“ ocijenjen zahtjev „Rukavice zaštite – kategorija III“.

Uvidom u analizu ponude odabranog ponuditelja utvrđeno je da je naručitelj ocijenio da ponuđeni artikli za stavke pod rednim brojevima 6., 9., i 17. troškovnika ispunjavaju propisane tehničko-dobavne uvjete.Uvidom u EOJN RH utvrđeno je da je naručitelj žalitelju i odabranom ponuditelju uputio zahtjeve za dostavu ažuriranih popratnih dokumenata, kojima je zatražio dostavu dokumentacije propisane točkom 2. „Sadržaj i način izrade ponude” Dijela II – Upute za ponuditelje dokumentacije o nabavi, kao i uputa za uporabu i održavanje na hrvatskom jeziku te uzoraka ponuđenih artikala.

Dalje je utvrđeno da je žalitelj, postupajući po zahtjevu naručitelja, dostavio ažurirane popratne dokumente, iz kojih proizlazi da je za artikl pod red. br. 6. ponudio jednokratne nitrilne rukavice s poboljšanom zaštitom od prskanja kemikalija, oznake 92-600, što proizlazi iz dostavljenog tehničkog lista, u kojem su navedene veličine rukavica i to M (7,5–8), L (8,5–9), XL (9,5–10) i XXL (10,5–11) te kategorija zaštite III. Ujedno je utvrđeno da je žalitelj dostavio EU certifikat o ispitivanju tipa broj 032/2024/0500, zajedno s prilogom te Izjavu o sukladnosti iz kojeg proizlazi da ponuđeni proizvod ima otpornost prema normi EN 374 tip B.

Radi utvrđivanja činjeničnog stanja ovo je tijelo od naručitelja zatražilo dostavu uzorka artikla koji je žalitelj dostavio za stavku pod rednim brojem 6. troškovnika te je uvidom u dostavljeni uzorak utvrdilo da je na pakiranju navedena veličina rukavica XL (9,5–10).

Za artikl pod red. br. 9. žalitelj je ponudio rukavice ActivArmr, oznake 43-216, što proizlazi iz dostavljenog tehničkog lista proizvođača, u kojem su navedene veličine 9, 10 i 11. Za artikl pod red. br. 17. žalitelj je ponudio proizvod proizvođača Manulatex Neri Wilco, kategorije zaštite II, što proizlazi iz dostavljenog tehničkog lista.

Postupajući po zahtjevu naručitelja za dostavu ažuriranih popratnih dokumenata, odabrani ponuditelj za stavku pod rednim brojem 6. troškovnika dostavio je dokumente „Izjava o sukladnosti.pdf“, „Upute_GEN-X.pdf“ i „Tehnički list.pdf“. Uvidom u dokument „Tehnički list.pdf“ za proizvod GEN-X utvrđeno je da su navedene norme EN ISO 374-

1:2016+A1:2018, EN 420:2003+A1:2009 i EN 374-5:2016, pri čemu je ispod piktograma kemijske zaštite navedena oznaka „tip C“. Nadalje, uvidom u dokument „Upute_GEN-X.pdf“ utvrđeno je da je u njemu navedeno da se rukavice „Ne mogu koristiti pri varenju, rukovanju kemikalijama ...“.

Dalje je utvrđeno da je odabrani ponuditelj za stavku 9. troškovnika dostavio tehnički list istovjetan tehničkom listu koji je za istu stavku dostavio žalitelj, iz čijeg sadržaja proizlazi da su ponuđene rukavice ActivArmr, oznake 43-216, dostupne u veličinama 9, 10 i 11. Ujedno je dostavljena izjava odabranog ponuditelja od 19. lipnja 2026., u kojoj, kao ovlašteni distributer proizvođača Ansell, navodi da ponuđeni proizvod ActivArmr 43-216 udovoljava tehničkim i sigurnosnim zahtjevima troškovnika u pogledu konstrukcije, materijala, namjene i zaštitnih svojstava te da je certificiran prema traženim normama. Pojašnjava da je proizvođač tijekom životnog ciklusa proizvoda izmijenio proizvodni program te se predmetni model više ne proizvodi u veličini 8, već isključivo u veličinama 9, 10 i 11. Ističe da navedena promjena ne utječe na tehnička i zaštitna svojstva proizvoda niti na njegovu sukladnost s propisanim normama, budući da veličina predstavlja ergonomsku prilagodbu korisniku. Zaključno potvrđuje da ponuđeni proizvod udovoljava zahtjevima predmetne nabave, osim u pogledu dostupnosti veličine 8. Dalje je utvrđeno da je odabrani ponuditelj dostavio dokument „Potvrda o EU ispitivanju tipa.pdf“, u kojem se nalazi Certifikat o pregledu tipa EU, broj 032/2022/0573, koji je Centexbel, prijavljeno tijelo, 13. svibnja 2022. izdao društvu Ansell Healthcare Europe N.V. iz Bruxellesa za zaštitne rukavice ActivArmr 43-216, a izmijenio 11. kolovoza 2022. U certifikatu je navedeno da vrijedi do 13. svibnja 2027. te da navedena osobna zaštitna oprema zadovoljava primjenjive bitne sigurnosne zahtjeve Uredbe (EU) 2016/425. Nadalje, navedeno je da se za argumentaciju koriste sljedeće norme: EN 420:2003+A1:2009, EN 407:2004, EN 12477:2001+A1:2005 i EN 388:2016.

Uvidom u dokumentaciju koju je odabrani ponuditelj dostavio za stavku 17. troškovnika utvrđeno je da je dostavljen tehnički list za proizvod Neri Wilco CM 15, oznake 330004 proizvođača Manulatex. Nadalje, uvidom u dostavljenu EU izjavu o usklađenosti od 2. ožujka 2024. utvrđeno je da je kao proizvođač naveden Manulatex-France SAS, a u dijelu identifikacije osobne zaštitne opreme proizvod Wilco, sa sljedećim oznakama:„0GWO.131**0.000.GA/DR - 0GWO.131**2.075.GA/DR - 0GWO.131**2.000.GA/DR - 0GWO.131**7.000.GA/DR - 0GWO.131**6.000.GA/DR“. Ujedno je utvrđeno da se navodi tekst sadržaja: „ Prijavljeno tijelo DGUV Test. Br. 0566 provelo je EU ispitivanje tipa (modul B) i izdalo potvrdu o EU ispitivanju tipa NV 19399“. Uvidom u dostavljenu Potvrdu o EU ispitivanju tipa, broj NV 19399, od 5. veljače 2024., utvrđeno je da se u istoj navodi „ Identifikacijski broj europskog prijavljenog tijela 0566“, da je izdana društvu Batmetall Kft. za mrežaste metalne prstenaste rukavice, pri čemu su navedene oznake tipova 0GMT.130.*0.000.00, 0GMT.130.*2.075.00 i 0GMT.130.*2.150.00, uz upućivanje na Dodatak 1 EC certifikata o ispitivanju tipa broj NV 19399. U potvrdi je navedeno da predmetna osobna zaštitna oprema pripada kategoriji II, te je ujedno navedeno “Povezani testni izvještaj: Izvješće o ispitivanju za certifikat NV 19399“. Ujedno se navodi „ Certificiranje br. NV 19399 od 25.02.2024.“. Također je utvrđeno da je odabrani ponuditelj dostavio vlastitu Izjavu o sukladnosti od 18. lipnja 2026., u kojoj izjavljuje da su nova osobna zaštitna oprema u nastavku opisana , rukavice čelične, sukladna s odredbama Pravilnika o stavljanju na tržište osobne zaštitne opreme (NN 89/202. tj Direktivom Vijeća za osobnu zaštitnu opremu 89/686/EEC i usklađeno hrvatskom normom HRN EN 14328 i istovjetna osobnoj

zaštitnoj opremi Neri Wilco 15 koja je predmet potvrde o suglasnosti broj NV 19399 izdane od DGUV, Njemačka.

Daljnjim uvidom u dokumentaciju koju je odabrani ponuditelj dostavio u okviru ažuriranih popratnih dokumenata utvrđeno je da je za stavku 1. dostavljen Certifikat o pregledu tipa EU br. 032/2022/0428, za stavku 5. Potvrda o EU ispitivanju tipa br. 032/2021/0777.02, za stavku 15. Certifikat o pregledu tipa EU br. 032/2022/0482. te za stavku 16. Potvrdu o EU ispitivanju tipa 0598/PPE/26/0926.

Ocjenjujući osnovanost žalbenih navoda, ovo tijelo polazi od utvrđenog činjeničnog stanja te mjerodavnih odredbi ZJN 2016.

Člankom 4. stavak 1. ZJN je propisano da je naručitelj u primjeni ovoga Zakona u odnosu na sve gospodarske subjekte obvezan poštovati načelo slobode kretanja robe, načelo slobode poslovnog nastana i načelo slobode pružanja usluga te načela koja iz toga proizlaze, kao što su načelo tržišnog natjecanja, načelo jednakog tretmana, načelo zabrane diskriminacije, načelo uzajamnog priznavanja, načelo razmjernosti i načelo transparentnosti.

Člankom 280. stavkom 4. ZJN 2016 je propisano da se pri izradi ponude ponuditelj mora pridržavati zahtjeva i uvjeta iz dokumentacije o nabavi te ne smije mijenjati ni nadopunjavati tekst dokumentacije o nabavi, dok je člankom 290. stavkom 1. ZJN 2016 propisano da nakon otvaranja ponuda javni naručitelj pregledava i ocjenjuje ponude na temelju uvjeta i zahtjeva iz dokumentacije o nabavi te o tome sastavlja zapisnik.

Ocjenjujući osnovanost žalbenih navoda koji se odnose na ponuđeni artikl žalitelja pod rednim brojem 6. troškovnika, ovo tijelo upućuje na prethodno utvrđeni sadržaj troškovnika kojim je naručitelj za predmetni artikl „Rukavice od nitrila, jednokratne“, između ostalog propisao zahtjev za otpornost prema normi HRN EN 374 tip C, kategoriju zaštite I te veličine od 8 do 11.

U odnosu na prigovor žalitelja da je naručitelj postupio nezakonito kada je utvrdio da ponuđen proizvod ne udovoljava zahtjevu vezanom uz otpornost prema normi HRN EN 374 tip C i traženoj kategoriji zaštite I, iz prethodno utvrđenog sadržaja ažuriranih popratnih dokumenata koje je žalitelj dostavio, konkretno tehničkog lista, EU certifikata o ispitivanju tipa broj 032/2024/0500 s prilogom te Izjave o sukladnosti, proizlazi da je žalitelj ponudio rukavice oznake 92-600, otpornost prema normi EN 374 tip B i kategorije zaštite III, što i sam potvrđuje u žalbi. Budući da ponuđeni proizvod ne ispunjava izričito propisane zahtjeve troškovnika (tražena je otpornost prema normi HRN EN 374 tip C te kategorija zaštite I, a ponuđena otpornosti prema normi EN 374 tip B i kategorije zaštite III), prema ocjeni ovog tijela zakonito je postupio naručitelj kada je ponudu žalitelja u navedenom dijelu ocijenio nepravilnom. Ovdje je potrebno napomenuti da iako je dokumentacijom propisana mogućnost nuđenja proizvoda koji je sukladan jednakovrijednoj normi, žalitelj u za to predviđenom stupcu Troškovnika nije za artikl pod rednim brojem 6 naveo da nudi jednakovrijednu normu (koju okolnost prvi puta ističe u žalbi) niti je dostavio dokaze jednakovrijednosti kako je traženo dokumentacijom o nabavi.

U odnosu na tvrdnju žalitelja da su zahtjev za normom EN 374 i zahtjev za kategorijom zaštite I međusobno proturječni, valja istaknuti da se navedeni prigovor odnosi na sadržaj dokumentacije o nabavi, koji se ne može osporavati u ovoj fazi

postupka javne nabave, odnosno žalbom protiv odluke o odabiru. Stoga se navod žalitelja u ovom dijelu ocjenjuje neosnovanim.

U odnosu na zahtijevane veličine rukavica propisane Troškovnikom za artikl pod rednim brojem 6, iz prethodno utvrđenog sadržaja tehničkog lista koji je žalitelj dostavio za ponuđeni proizvod proizlazi da je isti dostupan u veličinama M (7,5–8), L (8,5–9), XL (9,5–10) i XXL (10,5–11), čime su obuhvaćene sve veličine zahtijevane troškovnikom. Ujedno je ovo tijelo izvršilo uvid u uzorak koji je žalitelj dostavio naručitelju te utvrdilo da je na pakiranju navedena veličina XL (9,5–10). Međutim, okolnost da je dostavljen uzorak navedene veličine ne predstavlja osnovu za ocjenu neispunjavanja predmetnog zahtjeva, budući da naručitelj dokumentacijom o nabavi nije propisao obvezu dostave uzorka za svaku pojedinu veličinu, a iz tehničkog lista koji je dostavio žalitelj proizlazi da je ponuđeni proizvod dostupan u svim zahtijevanim veličinama. Slijedom navedenog žalbeni navod u ovom dijelu je osnovan.

U odnosu na žalbeni navod da odabrani ponuditelj za ponuđeni artikl pod rednim brojem 6. troškovnika nije dostavio potvrdu o EU ispitivanju tipa, ovo tijelo upućuje na prethodno utvrđeni sadržaj dokumentacije o nabavi, konkretno točke 2. Sadržaj i način izrade, Dijela II – Upute za ponuditelje, kojom je za kategorije I propisana dostava EU izjave o sukladnosti i potvrde o sukladnosti proizvoda sa zahtjevima navedenim u troškovniku, dok je dostava potvrde o EU ispitivanju tipa propisana za kategorija II i III. Budući da je za predmetni artikl troškovnikom zahtijevana kategorija I, prema ocjeni ovog tijela, odabrani ponuditelj nije bio obvezan dostaviti potvrdu o EU ispitivanju tipa jer njezina dostava za navedenu kategoriju nije bila propisana dokumentacijom o nabavi.

Slijedom navedenog žalbeni navod je neosnovan.

U odnosu na prigovor žalitelja vezano uz mjesto označavanja „tipa C” na tehničkom listu kojeg je dostavio odabrani ponuditelj za ponuđeni artikl pod rednim brojem 6. troškovnika, ovo tijelo upućuje na prethodno utvrđeni sadržaj tehničkog lista proizvoda GEN-X, u kojem je navedena norma EN ISO 374-1:2016+A1:2018, dok se oznaka „tip C” nalazi ispod piktograma kemijske zaštite. Prema ocjeni ovog tijela, žalitelj nije konkretizirao niti dokazao na koji način okolnost da oznaka „tip C” nije navedena neposredno uz oznaku norme utječe na ispunjavanje zahtjeva troškovnika, te se sukladno teretu dokazivanja iz članka 403. stavka 2. ZJN 2016 žalbeni navod ocjenjuje se neosnovanim.

U odnosu na žalbeni navod koji se odnosi na ponuđeni artikl žalitelja pod rednim brojem 9. troškovnika, ovo tijelo upućuje na prethodno utvrđeni sadržaj troškovnika, kojim je naručitelj za predmetni artikl „rukavice otporne na visoke temperature, duge” tražio veličine od 8 do 11. Iz prethodno utvrđenog sadržaja tehničkog lista koji je dostavio žalitelj proizlazi da je za navedeni artikl ponudio rukavice ActivArmr, oznake 43-216, dostupne u veličinama 9, 10 i 11. Ujedno je utvrđeno da je odabrani ponuditelj ponudio isti proizvod, pri čemu je dodatno dostavio izjavu od 19. lipnja 2026. u kojoj je naveo da se predmetni proizvod više ne proizvodi u veličini 8. Međutim, iako su oba ponuditelja ponudila isti proizvod, naručitelj je ponudu žalitelja za navedeni artikl ocijenio nesukladnom zahtjevima troškovnika, dok je ponudu odabranog ponuditelja prihvatio. Prema ocjeni ovog tijela, naručitelj je dakle u istovjetnoj situaciji (oba ponuditelja ponudili su isti proizvod u veličinama 9-11, dok veličinu 8 nisu ponudili) postupio različito prema ponuditeljima s obzirom da je ponudu odabranog ponuditelja ocijenio valjanom (iako je jasno naveo u izjavi da ne nudi traženu veličinu 8 jer se ista više ne proizvodi), dok je

ponudu žalitelja odbio čime je prema ocjeni ovog tijela povrijedio načelo jednakog tretmana iz članka 4. ZJN 2016.

Slijedom navedenog žalbeni navod je osnovan.

U odnosu na prigovor žalitelja da su u potvrdi o EU ispitivanju tipa koju je odabrani ponuditelj dostavio za artikl pod rednim brojem 9. troškovnika navedene stare norme, ovo tijelo upućuje na prethodno utvrđeni sadržaj troškovnika, kojim je naručitelj za predmetni artikl propisao norme HRN EN 388, HRN EN 407 i HRN EN 12477, bez navođenja godina njihovih izdanja. Iz prethodno utvrđenog sadržaja potvrde o EU ispitivanju tipa broj 032/2022/0573, koju je dostavio odabrani ponuditelj, proizlazi da je ista važeća do 13. svibnja 2027. te da su u njoj navedene norme EN 388:2016, EN 407:2004 i EN 12477:2001+A1:2005. Prema ocjeni ovog tijela, budući da naručitelj dokumentacijom o nabavi nije propisao određena izdanja zahtijevanih normi, sama okolnost da su u dostavljenoj potvrdi navedene godine njihovih izdanja nije dostatna za zaključak o njezinoj nesukladnosti sa zahtjevima dokumentacije o nabavi. Pritom žalitelj nije dokazao da navedena okolnost utječe na valjanost dostavljene potvrde ili ispunjavanje propisanih zahtjeva, sukladno teretu dokazivanja iz članka 403. stavka 2. ZJN 2016.

Slijedom navedenog žalbeni navod je neosnovan.

Ocjenjujući osnovanost žalbenog navoda koji se odnosi na ponuđeni artikl žalitelja pod rednim brojem 17. troškovnika, ovo tijelo upućuje na prethodno utvrđeni sadržaj troškovnika, kojim je za predmetni artikl „rukavice čelične" propisana, između ostalog kategorija zaštite III.

Iz prethodno utvrđenog sadržaja ponude žalitelja proizlazi da je za predmetni artikl ponudio rukavice Manulatex Wilco, za koje je u dostavljenom tehničkom listu navedena kategorija zaštite II, što žalitelj i sam potvrđuje u žalbi. Ujedno iz analize ponuda naručitelja proizlazi da je zadovoljenje tehničko-dobavnog zahtjeva koji se odnosi na kategoriju zaštite III ocijenjeno oznakom „NE".

U odnosu na ponudu odabranog ponuditelja, utvrđeno je da je za predmetni artikl ponudio rukavice Neri Wilco CM 15 te dostavio potvrdu o EU ispitivanju tipa broj NV19399 od 5. veljače 2024., u kojoj je navedena kategorija zaštite II. Ujedno je dostavio vlastitu izjavu od 18. lipnja 2026., u kojoj se poziva na potvrdu o sukladnosti broj NV19399, izdanu od DGUV-a, Njemačka, te navodi da su ponuđene čelične rukavice istovjetne osobnoj zaštitnoj opremi Neri Wilco 15 i da udovoljavaju zahtjevima troškovnika. Iz analize ponuda naručitelja proizlazi da je zadovoljenje tehničko-dobavnog zahtjeva koji se odnosi na kategoriju zaštite III kod odabranog ponuditelja ocijenjeno oznakom „DA".

Prema ocjeni ovog tijela, iz prethodno utvrđenog sadržaja dokumentacije koju su dostavila oba ponuditelja proizlazi da su za predmetni artikl ponuđeni proizvodi kategorije zaštite II, dok je troškovnikom zahtijevana kategorija zaštite III. Pritom izjava odabranog ponuditelja o ispunjavanju zahtjeva troškovnika ne upućuje na drukčiji zaključak, budući da se u njoj poziva na potvrdu broj NV19399, u kojoj je navedena kategorija zaštite II. Međutim, unatoč tome što iz dokumentacije oba ponuditelja proizlazi jednako odstupanje od zahtjeva troškovnika u pogledu tražene kategorije zaštite, naručitelj je u analizi ponuda za predmetni zahtjev ponudu žalitelja ocijenio oznakom „NE", dok je ponudu odabranog ponuditelja ocijenio oznakom „NE". Prema ocjeni ovog tijela, takvim različitim postupanjem prema ponuditeljima koji su u odnosu na isti zahtjev

troškovnika naručitelj je povrijedio načelo jednakog tretmana gospodarskih subjekata iz članka 4. stavka 1. ZJN 2016.

Slijedom navedenog žalbeni navod je osnovan.

Ocjenjujući osnovanost prigovora žalitelja da iz dostavljenog certifikata proizlazi da je izdan društvu Batmetall Kft. te da oznake tipova navedene u certifikatu nisu nedvojbeno povezane s oznakom ponuđenog proizvoda 330004, kao i da se šifre artikala i nazivi proizvođača navedeni u tehničkom listu, certifikatu i EU izjavi o usklađenosti međusobno ne podudaraju, ovo tijelo polazi od prethodno utvrđenog činjeničnog stanja, iz kojeg proizlazi da je odabrani ponuditelj za predmetni artikl, sukladno točki 2. Sadržaj i način izrade, Dijela II – Upute za ponuditelje, dostavio potvrdu o EU ispitivanju tipa broj NV 19399, izdanu društvu Batmetall Kft. za mrežaste metalne prstenaste rukavice, u kojoj je naveden identifikacijski broj prijavljenog tijela 0566 te oznake tipova proizvoda 0GMT.130, uz upućivanje na Dodatak 1 EC certifikata o ispitivanju tipa broj NV 19399 i povezano izvješće o ispitivanju za navedeni certifikat. Nadalje, dostavio je EU izjavu o usklađenosti od 2. ožujka 2024., u kojoj je kao proizvođač naveden Manulatex-France SAS, a kao proizvod Wilco, s oznakama tipova 0GWO.131, pri čemu se izričito navodi da je prijavljeno tijelo DGUV Test, identifikacijskog broja 0566, provelo EU ispitivanje tipa i izdalo potvrdu broj NV 19399. Ujedno je dostavio vlastitu izjavu o sukladnosti od 18. lipnja 2026., u kojoj potvrđuje da je ponuđeni proizvod sukladan normi HRN EN 14328 te istovjetan osobnoj zaštitnoj opremi Neri Wilco 15, koji je predmet potvrde broj NV 19399, izdane od prijavljenog tijela DGUV. Osim navedenih dokumenata, odabrani ponuditelj dostavio je i tehnički list za proizvod Neri Wilco CM 15, oznake 330004, u kojem je kao proizvođač naveden Manulatex.

Prema ocjeni ovog tijela, prigovor žalitelja o nepodudarnosti podataka o proizvođaču nije osnovan, budući da je u potvrdi o EU ispitivanju tipa društvo Batmetall Kft. navedeno kao nositelj potvrde, a ne kao proizvođač proizvoda, dok je u tehničkom listu i EU izjavi o usklađenosti kao proizvođač naveden Manulatex, odnosno Manulatex-France SAS. Stoga iz navedenih dokumenata ne proizlazi nepodudarnost podataka o proizvođaču na koju žalitelj ukazuje.

Nadalje, u odnosu na prigovor o različitim oznakama tipova proizvoda 0GMT.130 navedenima u potvrdi o EU ispitivanju tipa, oznakama 0GWO.131 iz EU izjave o usklađenosti te oznaci 330004 iz tehničkog lista, ovo tijelo ocjenjuje da žalitelj nije konkretizirao na koji način navedene razlike u oznakama dovode u pitanje sukladnost ponuđenog proizvoda sa zahtjevima dokumentacije o nabavi niti je za svoje tvrdnje dostavio dokaze, sukladno članku 403. stavku 2. ZJN 2016. Ujedno, u odnosu na oznaku 330004 iz tehničkog lista, valja istaknuti da dokumentacijom o nabavi nije bila propisana obveza dostave tehničkog lista kao dokaza ispunjavanja zahtjeva troškovnika.

U odnosu na prigovor o nedostavljanju Dodatka 1 EC certifikata o ispitivanju tipa broj NV 19399, valja istaknuti da dokumentacijom o nabavi nije bila izričito propisana obveza njegove zasebne dostave, dok žalitelj nije konkretizirao koje se činjenice relevantne za ocjenu sukladnosti ponuđenog proizvoda sa zahtjevima dokumentacije o nabavi zbog nedostavljanja navedenog dodatka nisu mogle utvrditi niti je za svoje tvrdnje dostavio dokaze, sukladno članku 403. stavku 2. ZJN 2016.

Slijedom navedenog žalbeni navodi su neosnovani.

Žalitelj dalje u žalbi navodi kako je dokumentacija odabranog ponuditelja za sve proizvode nepotpuna jer se ne prilaže niti jedan originalni dokument (izvornik) nego samo prijevod na hrvatski jezik. S tim u vezi navodi da odabrani ponuditelj uz hrvatske tekstove certifikata nije dostavio njihove izvornike na jeziku izdavatelja. Navodi da su dostavljene hrvatske verzije oblikovane na memorandumu, s logotipom i vizualnim identitetom certifikacijskih odnosno prijavljenih tijela iako nije priložen izvornik prema kojem bi se mogao utvrditi istinitost sadržaja. Posebno jer dokumentacija odabranog ponuditelja sadrži materijalne nelogičnosti: kod stavke 17 kategoriju II umjesto III ili nepovezane oznake proizvoda, a kod stavke 6. istodobno tvrdnju C i zabranu rukovanja kemikalijama.

Žalitelj se poziva na točku 3.5. Uputa za ponuditelje, za koju navodi da propisuje obvezu naručitelja da zatraži ovjereni prijevod ako dostavljeni prijevod ostavlja sumnje ili nejasnoće koje sprječavaju donošenje nedvojbene odluke. Smatra da su u konkretnom slučaju postojale sadržajne nejasnoće i proturječnosti koje su zahtijevale dodatnu provjeru, a da naručitelj nije zatražio izvornike dokumenata, usporedio njihove sadržaje niti provjerio autentičnost isprava kod izdavatelja.

Stoga predlaže da Državna komisija naloži naručitelju da zatraži dostavu cjelovitog izvornika svake sporne potvrde, zajedno s pripadajućim prilozima i vjerodostojnim prijevodom, odnosno da od izdavatelja zatraži potvrdu o tome je li certifikat navedenog broja izdan, na koji se proizvod i oznake odnosi, je li hrvatska verzija izdana ili odobrena od strane izdavatelja, odgovara li njezin sadržaj izvorniku te nedostaju li pojedine stranice ili prilozi.

Žalitelj također navodi da kod određenih potvrda o EU ispitivanju tipa za artikle pod rednim brojevima 1., 5., 6., 15. i 16. nedostaju aneksi s razinama zaštite.

Ocjenjujući žalbeni navod utvrđeno je slijedeće činjenično stanje.

Uvidom u točku 3.5. Jezik i pismo na kojem se izrađuje ponuda ili njezin dio utvrđeno je da je istom propisano slijedeće: „Ponuda se zajedno s pripadajućom dokumentacijom izrađuje na hrvatskom jeziku i latiničnom pismu (iznimno je moguće navesti pojmove na stranom jeziku te koristiti međunarodno priznat izričaj, odnosno tzv. internacionalizme, tuđe riječi i prilagođenice). Također iznimno, dio popratne dokumentacije može biti i na nekom drugom jeziku, ako je tako dozvoljeno u drugim odredbama ove dokumentacije. Ponuda se zajedno s pripadajućom dokumentacijom izrađuje na hrvatskom jeziku i latiničnom pismu (iznimno je moguće navesti pojmove na stranom jeziku te koristiti međunarodno priznat izričaj, odnosno tzv. internacionalizma, tuđe riječi i prilagođenice). Također iznimno, dio popratne dokumentacije može biti i na nekom drugom jeziku, ako je tako dozvoljeno u drugim odredbama ove dokumentacije. Ponuda se zajedno s pripadajućom dokumentacijom izrađuje na hrvatskom jeziku i latiničnom pismu (iznimno je moguće navesti pojmove na stranom jeziku te koristiti međunarodno priznat izričaj, odnosno tzv. internacionalizme, tuđe riječi i prilagođenice). Također iznimno, dio popratne dokumentacije može biti i na nekom drugom jeziku, ako je tako dozvoljeno u drugim odredbama ove dokumentacije. U slučajevima u kojima dostavljeni prijevod (koji ne mora biti ovjeren od ovlaštenog sudskog tumača) ostavlja dvojbe i nejasnoće koje onemogućavaju naručitelja da donese nedvojbenu odluku o nekoj odlučnoj činjenici, naručitelj će zatražiti od ponuditelja dostavu ovjerenog prijevoda odstrane ovlaštenog sudskog tumača za jezik s kojeg je prijevod izvršen.“

Uvidom u analizu ponude odabranog ponuditelja utvrđeno je da je naručitelj ocijenio da ponuđeni artikli za stavke pod rednim brojevima 1., 5., 6., 15., 16. i 17. troškovnika ispunjavaju propisane tehničko-dobavne uvjete.

Ocjenjujući osnovanost žalbenog navoda kojim žalitelj osporava potpunost i vjerodostojnost dokumentacije odabranog ponuditelja zbog nedostavljanja izvornika certifikata na jeziku izdavatelja te propust naručitelja da zatraži ovjerene prijevode i provjeri vjerodostojnost dostavljenih dokumenata, osobito s obzirom na proturječnosti na koje ukazuje u odnosu na artikle pod rednim brojevima 6. i 17., ovo tijelo polazi od prethodno utvrđenog sadržaja točke 3.5. Jezik i pismo na kojem se izrađuje ponuda ili njezin dio, Dijela II – Upute za ponuditelje, kojom je propisano da se ponuda zajedno s pripadajućom dokumentacijom izrađuje na hrvatskom jeziku i latiničnom pismu te da dostavljeni prijevod ne mora biti ovjeren od ovlaštenog sudskog tumača. Istom je točkom propisano da će naručitelj zatražiti dostavu ovjerenog prijevoda u slučajevima kada dostavljeni prijevod ostavlja dvojbe i nejasnoće koje ga onemogućavaju da donese nedvojbenu odluku o nekoj odlučnoj činjenici.

Iz navedene odredbe proizlazi da obveza traženja ovjerenog prijevoda nije propisana za svaku dostavljenu ispravu, već za slučajeve kada postoje dvojbe i nejasnoće koje onemogućavaju donošenje nedvojbene odluke o odlučnoj činjenici. Međutim, žalitelj, osim u odnosu na artikle pod rednim brojevima 6. i 17., nije konkretizirao koje bi to dvojbe ili nejasnoće postojale u dostavljenoj dokumentaciji za preostale artikle temeljem kojih bi naručitelj bio dužan tražiti ovjereni prijevod, niti je dostavio dokaze kojima bi potkrijepio tvrdnje o nevjerodostojnosti dostavljenih dokumenata, sukladno članku 403. stavku 2. ZJN 2016.

Stoga se žalbeni navod u odnosu na preostale artikle ocjenjuje neosnovanim.

U odnosu na artikl pod rednim brojem 17., ovo tijelo upućuje na prethodnu ocjenu žalbenog navoda koji se odnose na dokumentaciju odabranog ponuditelja, iz koje proizlazi da u dostavljenoj dokumentaciji nisu utvrđene proturječnosti koje bi zahtijevale postupanje naručitelja sukladno točki 3.5. dokumentacije o nabavi. Točnije, u dostavljenoj potvrdi o EU ispitivanju tipa koju je dostavio odabrani ponuditelj navedena je kategorija II te u tom pogledu nije postojala proturječnost, već ne udovoljavanje zahtjevu iz dokumentacije o nabavi kao što je prethodno obrazloženo (tražena je kategorija zaštite III.

Slijedom navedenog žalbeni navod je neosnovan.

U odnosu na artikl pod rednim brojem 6., ovo tijelo upućuje na prethodno utvrđeni sadržaj troškovnika, kojim je zahtijevana otpornost prema normi HRN EN 374, tip C, te dostavljene dokumentacije odabranog ponuditelja, iz koje proizlazi da je u tehničkom listu proizvoda GEN-X navedena norma EN ISO 374-1:2016+A1:2018 te ispod piktograma kemijske zaštite oznaka tipa C, dok je u uputama za uporabu navedeno da se rukavice ne mogu koristiti pri rukovanju kemikalijama.

Prema ocjeni ovog tijela, navedeni podaci u dostavljenoj dokumentaciji međusobno su proturječni jer je u tehničkom listu ponuđenog proizvoda navedena oznaka tipa C ispod piktograma kemijske zaštite, koja upućuje na zaštitu od kemikalija, dok je u uputama za uporabu istog proizvoda izričito navedeno da se rukavice ne smiju koristiti pri rukovanju kemikalijama. Stoga iz dostavljene dokumentacije nije moguće nedvojbeno utvrditi ispunjava li ponuđeni proizvod zahtjeve iz troškovnika.

Slijedom navedenog žalbeni navod ocjenjuje se osnovanim.

Ocjenjujući osnovanost žalbenog navoda da uz potvrde o EU ispitivanju tipa za artikle pod rednim brojevima 1., 5., 6., 15. i 16. odabranog ponuditelja nisu dostavljeni pripadajući aneksi, ovo tijelo upućuje na prethodno utvrđeni sadržaj dokumentacije o nabavi, konkretno Dijela II – Upute za ponuditelje, točke 2. „Sadržaj i način izrade", kojom je naručitelj za kategoriju I propisao obvezu dostave EU izjave o sukladnosti i potvrde o sukladnosti proizvoda sa zahtjevima navedenim u troškovniku, dok je za kategorije II i III, uz navedene dokumente, propisao i obvezu dostave potvrde o EU ispitivanju tipa.

Budući da je za artikl pod rednim brojem 6. zahtijevana kategorija I, odabrani ponuditelj za navedeni artikl nije bio obvezan dostaviti potvrdu o EU ispitivanju tipa, koju, kako je prethodno utvrđeno, nije niti dostavio.

U odnosu na preostale artikle pod rednim brojevima 1., 5., 15. i 16., za koje je zahtijevana kategorija II, utvrđeno je da je odabrani ponuditelj dostavio potvrde o EU ispitivanju tipa. Prema ocjeni ovog tijela, odabrani ponuditelj u odnosu na navedene artikle ispunio je obvezu dostave potvrda o EU ispitivanju tipa, dok dokumentacijom o nabavi nije bila propisana obveza dostave dodatne dokumentacije u obliku aneksa uz te potvrde.

Slijedom navedenog žalbeni navod je neosnovan.

U odnosu na žaliteljeve dokazne prijedloge kojima predlaže pribavljanje izvornika certifikata i njihovih pripadajućih priloga te provjeru vjerodostojnosti dostavljenih dokumenata kod njihovih izdavatelja, ovo tijelo iste odbija kao nepotrebne, budući da je na temelju dokumentacije priložene spisu predmeta i provedenog dokaznog postupka utvrdilo činjenično stanje dostatno za donošenje odluke o osnovanosti predmetnog žalbenog navoda.

Postupajući po službenoj dužnosti temeljem članka 404. ZJN 2016, a u odnosu na osobito bitne povrede postupka javne nabave iz članka 404. stavka 2. toga Zakona, ovo državno tijelo nije utvrdilo postojanje osobito bitnih povreda.

Slijedom navedenog, temeljem članka 425. stavka 1. točke 4. ZJN 2016, poništava se odluka o odabiru kako je i odlučeno u točki 1. izreke ovog rješenja te se predmet vraća naručitelju na ponovno postupanje.

Naručitelj je prema odredbi članka 425. stavka 6. ZJN 2016, obvezan postupiti sukladno izreci odluke Državne komisije, najkasnije u roku od 30 dana od dostave izvršne odluke, pri čemu je vezan pravnim shvaćanjem i primjedbama Državne komisije.

S obzirom na to da je žalitelj uspio sa žalbom, ima pravo na naknadu troškova žalbenog postupka u iznosu od 1.320,00 eura, koji je uplatio na ime naknade za pokretanje žalbenog postupka sukladno članku 430.a stavku 1. točki 1. ZJN 2016. Zahtjev za naknadu troška sastava žalbe u iznosu od 300,00 eura odbija se kao neosnovan, budući da se navedeni trošak priznaje sukladno Tarifi o nagradama i naknadi troškova za rad odvjetnika u slučaju kada je žalba sastavljena po odvjetniku, što u konkretnom slučaju nije utvrđeno. Slijedom navedenog, odlučeno je kao u točki 2. izreke ovog rješenja.

UPUTA O PRAVNOM LIJEKU

Protiv ovoga rješenja nije dopuštena žalba, ali se može pokrenuti upravni spor pred Visokim upravnim sudom Republike Hrvatske u roku od 30 dana od isteka osmog dana od dana javne objave rješenja na internetskim stranicama Državne komisije za kontrolu postupaka javne nabave. Tužba se predaje neposredno u pisanom obliku, usmeno na zapisnik ili se šalje poštom, odnosno dostavlja u elektroničkom obliku putem informacijskog sustava.

ZAMJENICA PREDSJEDNICE

Danijela Antolković

DANIJELA ANTOLKOVIĆ
HR-82400519814

Elektronički potpisano: 23.11.2026T12:50:56 (UTC:2026-11-23T11:50:56Z)
Provjera: https://epotpis.rdd.hr/provjera
Broj zapisa: fcea3ee6-e474-4f10-9f47-48e25e74e915

